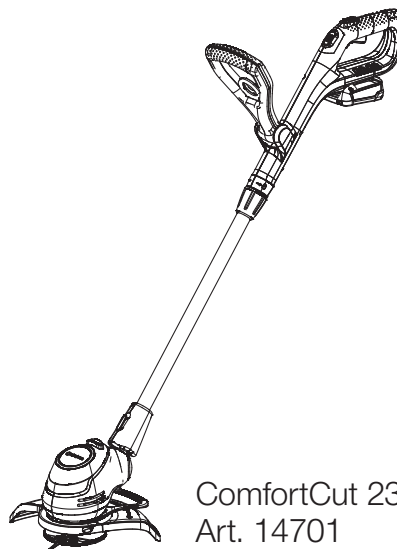


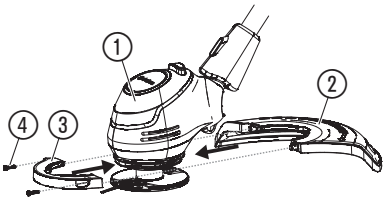
EasyCut 23/18V P4A
Art. 14700



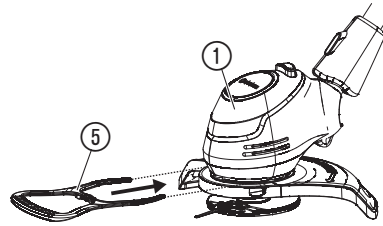
ComfortCut 23/18V P4A
Art. 14701

PT Manual de instruções
Aparador a bateria

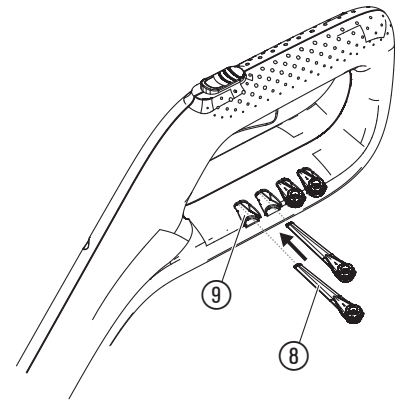
A1



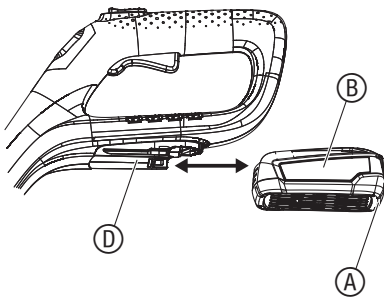
A2



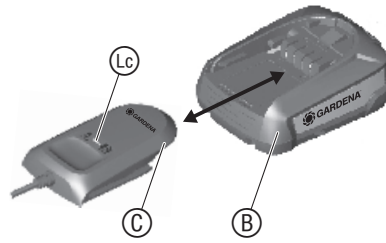
A3



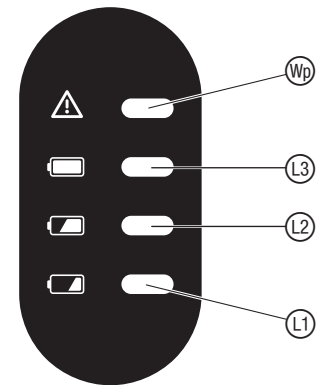
O1



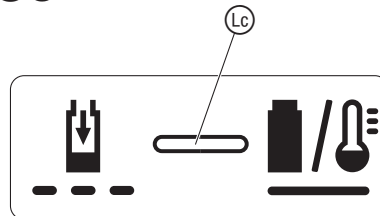
O2



O4



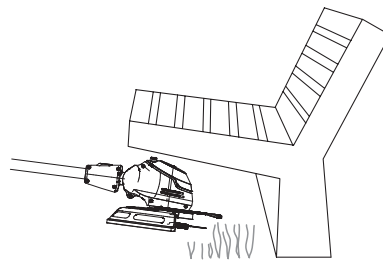
O3



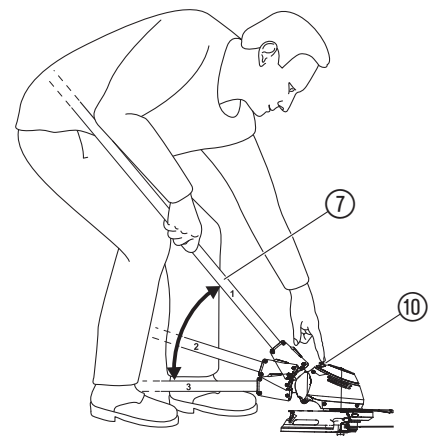
O5



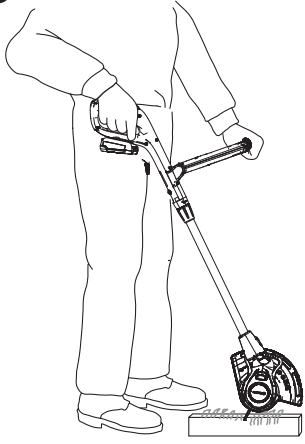
O6



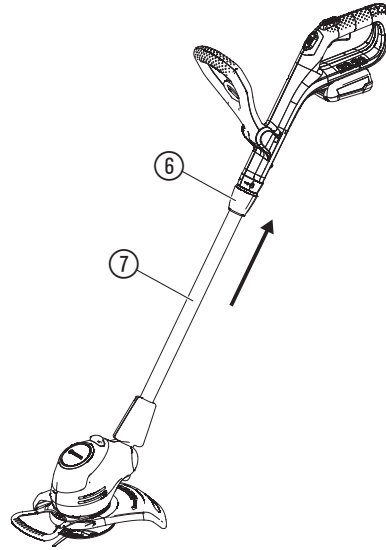
O7



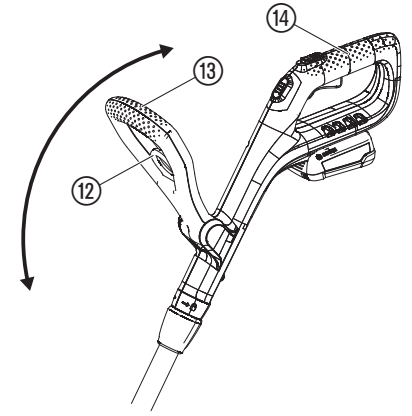
O8



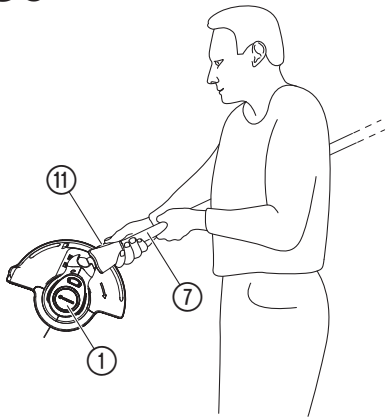
O10



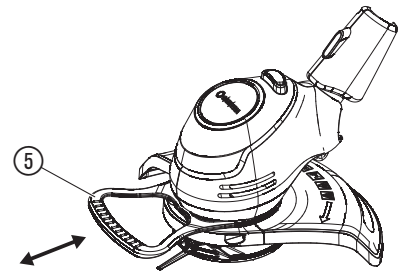
O11



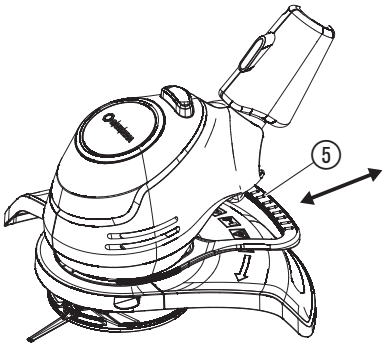
O9



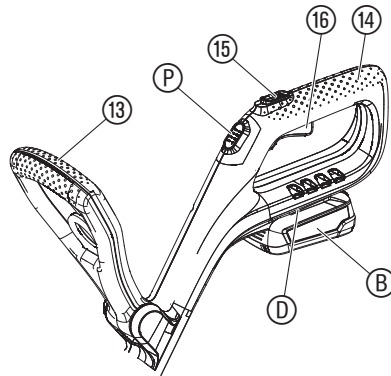
O12



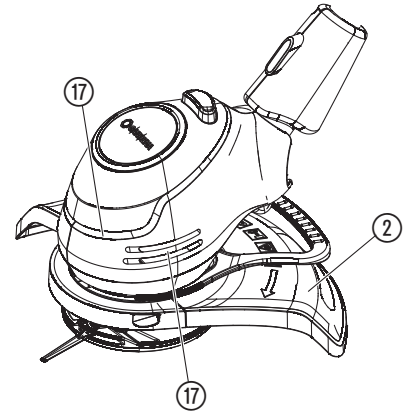
O13



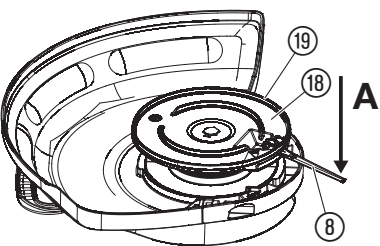
O14



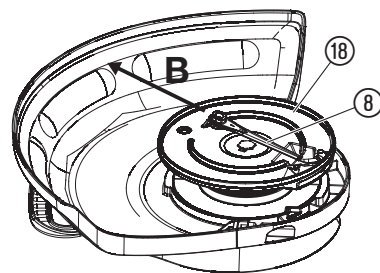
M1



T1



T2



PT Aparador a bateria

1. SEGURANÇA	18
2. MONTAGEM	19
3. FUNCIONAMENTO	19
4. MANUTENÇÃO	20
5. ARMAZENAMENTO	21
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	21
7. DADOS TÉCNICOS	22
8. ACESSÓRIOS	22
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	22

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O Aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Manter a distância.



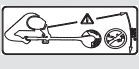
Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Não expor à chuva.



PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas!
Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

- A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança




Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.**

A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha.**

Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não opere o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ **Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.**

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íões de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

→ **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.


→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**

Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.**

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Se o aparador vibrar muito, substitua a lâmina e verifique se o porta-lâminas apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte o aparador pela pega dianteira.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuam o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e remova a bateria antes de montar o produto.**

Montar a cobertura de proteção e o arco de proteção de plantas [fig. A1/A2]:



PERIGO!

→ **O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.**

1. Empurre a parte dianteira da cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ① até encostar.
2. Empurre a parte traseira da cobertura de proteção ② até encostar na cabeça do aparador ①.
3. Aperte os dois parafusos ④ com cuidado.
4. Empurre o arco de proteção de plantas ⑤ para a cabeça do aparador ① até encaixar.

Fixar a lâmina de plástico no punho [fig. A3]:

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ⑥. 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se nos entalhes ⑦ presentes no punho.

Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS Trocar lâminas de plástico.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de ajustar ou transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).
2. Ligue o carregador da bateria (C) a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria (C) na bateria (B).

Quando a indicação de carga da bateria (L) piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria (L) no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, pode separar a bateria (B) do carregador (C).

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente
indicação de carga da
bateria (L) O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria (L).



Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga da
bateria (L)



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria (L) assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria (L) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria (P) no produto [fig. O4/O14]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria (P) é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	(L1), (L2) e (L3) acesos em verde
34 – 66 % carregada	(L1) e (L2) acesos em verde
11 – 33 % carregada	(L1) acesos em verde
0 – 10 % carregada	(L1) pisca em verde

Se o LED (L) piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria (M) acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Ajuste da posição de trabalho:

Posição de trabalho 1 [fig. O5]:

Para aparar normalmente.

Posição de trabalho 2 [fig. O6/O7]:

Aparar por baixo de obstáculos.

O tubo pode ser descido desde a posição standard 1 para duas posições descendidas 2 ou 3 para aparar por baixo de obstáculos.

1. Pouse o aparador no solo.
2. Segure no aparador com as duas mãos no tubo (7) de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio (10) com um dedo.
3. Pressione a tecla de desbloqueio (10) e baixe o tubo (7) para a posição pretendida.
4. Solte a tecla de desbloqueio (10) e permita que o tubo (7) encaixe novamente.

Posição de trabalho 3 (apenas para n.º ref. 14701) [fig. O8/O9]:

Cortar em borduras para relvado.

ATENÇÃO! O aparador apenas deve ser usado quando a sua cabeça estiver encaixada em 0° ou 90°.

Para que a cabeça do aparador (1) consiga girar em 90°, é necessário que o tubo esteja na posição standard 1.

1. Segure no aparador com as duas mãos no tubo (7) de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio (11) com um dedo.
2. Pressione a tecla de desbloqueio (11) e gire a cabeça do aparador (1) de 0° para 90°, até encaixar.
3. Solte a tecla de desbloqueio (11) e permita que o tubo (7) encaixe novamente.

Ajustar o comprimento do tubo [fig. O10]:



PERIGO!

O produto não deve ser usado quando o tubo estiver totalmente recolhido (posição de transporte).

1. Solte o casquilho de aperto (6).
2. Puxe o tubo (7) até ao comprimento pretendido.
3. Puxe novamente o casquilho de aperto (6) com firmeza.

Ajustar a posição do manipulador suplementar [fig. O11]:

A posição do manipulador suplementar pode ser ajustada à sua altura.

1. Puxe a alavanca (12).
2. Incline o manipulador suplementar (13) para a posição pretendida.
3. Solte novamente a alavanca (12).

Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na posição de trabalho 1.

→ Segure no aparador pelo punho principal (14) e pelo manipulador suplementar (13), de forma que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

Ajustar o arco para proteção de plantas:

– Posição de trabalho [fig. O12]

– Posição estacionária [fig. O13]

→ Retire o arco de proteção de plantas (5) e empurre-o para a posição pretendida até encaixar.

Iniciar o aparador [fig. O1/O14]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

Arranque:

1. Introduza a bateria (B) no alojamento da bateria (D) até ouvir o ruído de encaixe.
2. Segure no manipulador suplementar (13) com uma mão.
3. Segure no punho principal (14) com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação (15) para a frente e puxe a alavanca de arranque (16).
O aparador arranca e a indicação do estado de carga da bateria (P) é exibida durante 5 segundos.
4. Solte novamente o bloqueio de ligação (15).

ATENÇÃO! Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque (16).
O aparador para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o aparador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar (17) com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção (2).

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:



PERIGO! Perigo de corte!

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

Quando a nervura de desgaste (19) deixar de ser visível, é necessário substituir o porta-lâminas (18). Contacte a assistência GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- **Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva**

n.º ref. 5368

Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo (A), empurre a lâmina de plástico (8) para dentro através do porta-lâminas (18) (B) e puxe-a para fora.

Colocar a lâmina de plástico:

→ Empurre a nova lâmina de plástico (8) pela ranhura de metal do porta-lâminas (18) até ouvir a ligação encaixar (**clique**).
Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O aparador não liga ou para. LED (1) pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O aparador não liga ou para. LED de avaria (10) aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no aparador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
O aparador não liga ou para. LED de avaria (10) pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O aparador não liga ou para. LED de avaria (10) não acende [fig. 04]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria (12) sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
Indicação de carga da bateria (12) não acende [fig. 03]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria (12) não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14700)	Valor (n.º ref. 14701)
Corrente nominal	A	2,3	2,3
Tensão nominal	V (DC)	18	18
Largura de corte	cm	23	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500	9500
Peso (sem bateria)	kg	2,0	2,1
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{(1)}$ Incerteza k_{PA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Nível de potência acústica $L_{WA}^{(2)}$ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibração da mão- braço a $a_{vhw}^{(1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s^2	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	n.º ref. 5368
Porta-lâminas de substituição GARDENA	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	
Conjunto de rodas GARDENA para aparador (apenas para 14701)	Para o corte simples de borduras para relevado.	n.º ref. 9880
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações

no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A lâmina de plástico e o porta-lâminas são peças de desgaste e estão, por isso, excluídas da garantia.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfva 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14700-56.960.01/0421
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com